

# La Petite Tunisie

Le Petit Tunisien

SOCIALE

La Tunisie Socialiste

Insertions 1<sup>re</sup> page: 5 fr. la ligne; 2<sup>e</sup> page: 3 fr. la ligne  
Abonnements et annonces payab. d'avance

Rédacteur en Chef : EMILE LAGROIX

Abonnements : Tunisie et Constantine : Un an 10 fr.; France et Etranger : 12 fr

## Les autos navigueront et rouleront sur rails

Nous recevons de Jacques Bahar la lettre suivante, qui, pensons-nous, mériterait la plus large publicité, que nous serions heureux d'avoir inaugurée.

N. de la Réd.

Mon cher Lacroix

Votre opinion et votre concours me seraient chers dans la circonstance que voici :

Je viens de prendre brevet pour un dispositif de transmission de l'énergie motrice des automobiles soit à des bacs, pour leur permettre de traverser ou de parcourir les cours d'eau et lacs, soit à des trucks, pour circuler sur voies ferrées.

Ce dispositif, d'un mécanisme très simple, consiste dans deux rouleaux parallèles espacés, pour supporter les roues motrices tournantes.

Ces rouleaux étant accouplés par chaîne ou engrenage, propulsent, par l'énergie qui leur est communiquée, le véhicule - bac ou truck - qui supporte la voiture.

Par exemple, sur un bac, la chaîne d'accouplement actionnera soit une hélice, soit des roues à aubes.

Sur un truck, comme celui dont je vous envoie un croquis, elle actionnera les roues ou galets.

Quant aux roues directrices, elles ne bougeront pas, puisque toute l'énergie des motrices se dépensera dans la rotation des rouleaux.

La Tunisie n'ayant pas de cours d'eau ni de bacs - sauf pour promenades en auto sur le Bahira - la question des bacs ne se pose pas.

Mais celle des trucks pourrait avoir son importance.

Les lignes ferrées tunisiennes ne portent que fort peu de trains et représentent dans les intervalles, un capital improductif, dont l'amortissement grève exagérément chaque train.

Ce serait jeu d'enfant pour les ingénieurs de la traction que d'établir des horaires de disponibilité des voies, permettant aux autos de les parcourir avec méthode et sécurité.

Un dispositif spécial faciliterait le déraillement immédiat en cas de panne, afin de dégager la voie.

L'avantage des automobiles, à emprunter la voie ferrée, de préférence à la route est de la plus élémentaire évidence.

La route, cahoteuse, raboteuse, use les pneus et coûte davantage d'essence et d'huile de graissage.

Sur les rouleaux en bois du truck, pas d'usure ni de fatigue de la carrosserie, pas d'accidents de heurts ou dérapages.

Par multiplication ou démultiplication on peut aussi augmenter ou diminuer la vitesse et, dans ce dernier cas, le convertir en force et atteler un ou deux wagons-remorques.

Le commerce des primeurs et de l'alimentation en général aurait un bénéfice énorme à pouvoir, à toute heure, emprunter les lignes, pour atteindre les paquebots en partance.

Ce sont là, des modalités que les compétences spécialistes peuvent mettre au point en quelques heures.

De même pour le point économique. Les Compagnies agréeraient ou non les autos ou autocamions aptes à rouler sur leurs lignes. Les trucks appartiendraient soit à elles, soit aux clients et les tarifs seraient calculés sur le profit qu'auraient ces clients à préférer ce mode, soit aux trains, soit à la route.

Ces Compagnies auraient elles-mêmes, un intérêt majeur à posséder de ces trucks pour leur service.

En cas d'accident, sur un point quelconque du réseau, il leur serait plus facile d'envoyer sur place une auto de secours sur truck, que de chauffer une locomotive. Enfin, presque chaque gare importante ayant un truck et quelque auto, y trouverait est un instrument de manœuvre.

Pour le surplus, les spécialistes imagineront toutes autres applications adéquates.

Le Bône-Guelma me paraît plus qualifié que toute autre Cie pour faire le premier essai en Tunisie.

Est-ce votre avis ?

De vieille amitié  
Votre  
Jacques BAHAR

## BULLETIN

Le voyage du résident général dans l'extrême sud tunisien aurait déçu les Ghadamèsiens,

On se souvient certainement encore du voyage accompli au printemps dernier par le résident général dans l'extrême sud tunisien. Ce voyage, annoncé à grand renfort d'interviews, devait avoir pour terminus Bordj Messaoud situé en territoire algérien à une dizaine de kilomètres de l'Oasis de Ghadamès.

Il y a dans cette oasis un certain nombre d'Algériens qui malgré tout nous sont restés fidèles et qui se faisaient une véritable joie de saluer le représentant de la France aussi avaient-ils pris leurs dispositions pour bien le recevoir, en grande pompe, comme il sied de recevoir un grand et illustre chef, un grand personnage.

Les femmes devaient être de la fête pour mêler leurs you-you aux tams-tams derboukas, flutes, et autres mortiers ou moukhalas.

Pour ne point manquer la caravane résidentielle, la population presque entière s'était portée deux ou trois jours avant l'arrivée probable à Bordj Messaoud où elle avait établi un vaste et important campement.

Faut-il attribuer à la présence de celui-ci qui avait dû être signalé au soleil cuisant qui frappait dur, il est vrai, toujours est-il que les journées passèrent sans que les Ghadamèsiens virent rien venir et ils rentrèrent chez eux las et mécontents après que les éclaireurs envoyés en avant leur eurent appris que les roumis avaient fait demi-tour à quatre journées de marche pour retourner à Gabès...

Il paraît que le désenchantement fut grand surtout parmi les femmes qui espéraient que le grand roumi, le sidi Maallelem allait leur apporter des hotes de cadeaux comme de Morès, autrefois, que nul ne vit jamais arriver à Ghadamès et pour cause.

C'est une indication pour l'avenir lorsque M. Saint retournera s'il plaît à Dieu l'an prochain ou un autre dans ces parages de désolation.

Un loustic, il y en a même chez les Ghadamèsiens, pour calmer le mécontentement leur dit que les machines ne pouvaient plus avancer parce que le Chelli était trop chaud, les roues ne voulaient plus tourner et qu'on leur faisait dire de rentrer chez eux et que le voyage serait repris à la « saison des pluies, c'est à dire en hiver » probablement jamais, car les pluies sont assez rares à Ghadamès.

L'explication fut cependant accueillie avec confiance et la troupe reprit le chemin de son oasis.

Il est regrettable que le voyage n'est pu être poussé jusqu'à Bordj Messaoud par suite de la température ou le mauvais fonctionnement des autos-chenilles; il n'y avait fort Perceval que 60 à 80 Kilomètres à accomplir; le prestige de la France n'aurait pu qu'y gagner chez ces êtres primitifs qui ne voulaient pas croire que le grand chef des roumis allait arriver jusqu'à eux.

S'il y venait, c'est qu'il s'intéressait à leur sort car ils ne veulent pas, paraît-il, entendre parler de la domination italienne.

## Echos et Nouvelles

Charles Gallini

C'est avec le plus vif plaisir que nous avons appris la nomination de notre jeune ami M. Charles Gallini, avocat à Paris comme avocat-défenseur à Sousse en remplacement de son regretté père, dont le souvenir ne s'effacera jamais de la mémoire de ses amis et de ses anciens administrés.

Nous lui adressons nos plus affectueuses félicitations.

Demandez partout

Le Rhum Chauvet

A la direction générale des finances et aux autres

Après M. Crancier, directeur général, parti en congé, il y a une vingtaine de jours, M. Soubrane directeur-général-adjoint a suivi son chef et M. Morin autre directeur-général-adjoint vient de nous quitter définitivement pour aller en Syrie occuper le poste important de conseiller financier aux appointements de 30.000 francs plus 24.000 d'indemnités diverses, de sorte que l'interim de la direction générale des finances est aujourd'hui assurée par M. Pisani chef de bureau !

Au dar el bey MM. Ponsot directeur général, Gaudiani directeur-général-adjoint et Lathuiff, inspecteur général, étant absents c'est M. Fanat, chef de section qui fait fonction de directeur général; à l'Enseignement public tout le monde étant naturellement parti, il ne reste plus personne; à la direction de la justice pareillement; à l'Office postal, M. Dalmolino, directeur général adjoint; aux Travaux publics, Garbe directeur général-adjoint; à l'Agriculture, M. Libidie directeur de l'Agriculture assurent les services.

Eux-ci marchent tout de même !

M. Lucien Saint en partant le 8 juillet pour accompagner le bey ne se doutait sûrement pas que la Tunisie allait rester avec des intérimaires dont quelques-uns dégradés modestes pour assurer la marche des services et remplacer des directeurs généraux; il devra aviser pour qu'à l'avenir ces départs des grands chefs ne se produisent pas tous au même moment.

Dans la légion d'honneur M. le commandant Drevet, directeur de l'armée tunisienne, vient de recevoir la rosette d'officier de la légion d'honneur. Nous le prions d'agréer nos très vives félicitations.

Et dans le Nichan Nous adressons nos sincères félicitations à M. Rigot le sympathique directeur de la Société Générale et à M. Cohen-Tanugi, l'aimable directeur du Comptoir des Produits lubrifiants qui ont reçu la cravate de commandeur du Nichan Itikhar.

La liaison Kalaâ-Djerda-Tebessa En attendant la jonction de rail entre Tebessa-Le Kouif et Kalaâ-Djerda-Tunis deux entrepreneurs de transports avisés ont sollicité l'autorisation, qui leur a été accordée, d'établir un service de transports en commun de Kalaâ-Djerda au Kouif et-Tebessa.

Grâce à eux, on va donc pouvoir se rendre directement de Tunis à Tebessa sans avoir besoin de faire l'immense détour par Souk-Ahras.

Il y aura une économie de parcours de plus de cent kilomètres et de temps de plusieurs heures. En partant le matin on pourra arriver à Tebessa vers six heures au lieu de dix heures du soir. all right.

Aux départs

Nos amis M. et Mme François Portelli président du Syndicat du Djebel Trozza et directeur du « Journal de Tunis » M. Dominique Gauliani directeur général adjoint de l'Intérieur; Barbarat, directeur de l'Office postal; Fournes, directeur et Faugères, chef-adjoint du cabinet du résident général, etc. etc.

LE BEY DE TUNIS AU LOUVRE

Devant une toile de Philippe de Champaigne, le bey manifesta sa joie en montrant avec acacane la couleur du manteau. On alla plus loin et le bey voulut faire photographier le Sacre de Napoléon.

Les Baïgnasses de Fragonard lui donnèrent soif. Il réclama un verre d'eau.

Devant la fontaine retrouvée, le souverain resta un long moment silencieux. Autour de lui, les personnages officiels attendaient peut-être une réflexion de l'auguste visiteur.

— Allons déjeuner, dit simplement le bey, il est midi.

La liberté des femmes musulmanes.

Les femmes égyptiennes se modernisent: dans un congrès féministe elles ont émis certaines prétentions sur leur état d'esprit et de cœur. D'abord elles ne veulent pas se marier avant l'âge de 16 ans et veulent qu'on leur présente au préalable leur fiancé. Pardessus tout elles veulent qu'on supprime la polygamie et, enfin qu'on interdise dans toute l'Egypte la vente des boissons spiritueuses.

Qu'attendent leurs sœurs Tunisiennes pour revendiquer les mêmes droits ?



Un incident fort remarqué à Bizerte le jour de l'arrivée du bey

Il s'est passé, le jour de l'arrivée du bey à Bizerte, un incident qui a pu échapper à la foule accourue pour fêter le retour du souverain mais qui a frappé les assistants proches de lui.

Au moment de quitter le cuirassé la « Lorraine » le bey, encore plein du souvenir agréable de son voyage en France, prononça en arabe un discours où il laissa parler le fond de son cœur et fit part à son peuple des acclamations sans fin qui l'avaient accueilli et des attentions dont il avait été l'objet du beau et grand pays de France, attentions et acclamations qu'il reportait sur ses fidèles sujets dont il était le représentant.....

Quand il eut achevé, le ministre Dinguzzi, faisant fonctions, d'interprète, malgré la présence de l'interprète du palais, directeur du protocole qui se trouvait là, prit la parole pour traduire le discours du souverain.

Il le fit d'une voix lasse et basse, si basse que personne n'entendit un mot de ce qu'il disait, il semblait parler pour lui seul, dans le coin du bey et n'interpréta qu'une partie de ce qui avait été dit.

Aussi les personnages tout proches qui comprennent l'arabe et avaient entendus le souverain ne se gênèrent pas pour manifester leur surprise d'une traduction aussi imparfaite et dirent que si les discours du souverain pendant le cours de son voyage en France avaient été interprétés pareillement mieux aurait valu pour Dinguzzi de rester chez lui.

Voilà fidèlement rapporté ce qui nous a été dit et exactement rapporté par un bizertin.

Mais d'un autre côté, il nous revient que la traduction aurait été assurée par notre jeune ami, M. Simon, drogman à la résidence générale qui aurait rejoint le cortège à Paris.

LA CENT-MILLIÈME

Il ne s'agit nullement d'une pièce à grand succès, dit le « Petit Marocain » mais plus simplement de la cent millième tonne de phosphate embarquée à Casablanca, depuis le premier janvier.

Hier 25 juillet, le cargo Toulouse, appartenant à la Compagnie des Chemins de Fer de Paris-Orléans a reçu dans ses flancs la 100.000 tonne de phosphate de l'année.

Cette tonne et les nombreuses autres qui l'accompagneront, seront acheminées sur Rouen.

Les vilénies des roquets

Il y a des des journaux qui n'ont pas le respect des situations et encore moins celui des hôtes de la France fussent-ils les plus grands monarques ou des roitelets de moindre importance, voire des Altesse beylicales.

L'un d'eux, à propos du voyage du souverain aux stations des Pyrénées, osait écrire que le bey « faisait les stations thermales en compagnie de son barnum ! » il ajoutait même une irrévérence à l'adresse de quelqu'un qui touche de près le résident général.

Il nous semblait qu'après la guerre la presse avait un peu plus de tenue et un peu plus le respect des hôtes de la France et des hauts fonctionnaires chargés de les piloter.

Nous ne pouvons que regretter le retour à des mœurs d'autrefois qui dénotent chez leurs auteurs un manque de tact et un esprit pervers.

Il est vrai que des journaux prennent journellement à partie l'homme éminent qui dirige nos destinées d'une main sûre et ferme après avoir occupé la plus haute magistrature de la République alors il ne faut pas s'étonner des vilénies de ces roquets.

Nécrologie

Nous avons appris avec une bien vive peine la mort de Mme Charles Path, la veuve de notre regretté ami qui fut de longues années notre imprimeur avant de devenir directeur de l'imprimerie rapide; celle de Maurice Cuchet fils de notre ami co-propriétaire des magasins de la Résidence et du Bon Marché, et enfin celle de Mme Cattan mère du docteur et de l'avocat défenseur.

Nous prions les familles d'agréer nos très vives condoléances.

## Mauvaise guerre et pire paix

Pour M. le général Mangin

PAR JACQUES BAHAR

II

Il faut avoir comme moi, appris l'allemand à quatorze ans, mais à la petite classe avec les enfants de six ans, en suivant la Kultur jusqu'aux adolescents de mon âge et jusqu'à vingt ans donc avoir reçu de la vie scolaire et familiale allemande dans sa plus profonde intimité, avoir été, si je l'ose dire, un as en composition allemande, avoir fondé à Francfort un club littéraire et dramatique allemand, pour allemands, pour savoir comment sont élevées depuis des siècles, les générations germaniques comment pense la contemporaine, et savoir qu'on ne coupe l'Allemagne ni en cinquante, ni en dix, ni en deux morceaux.

Le joug de la Prusse est une fable ridicule germée dans nos cerveaux de petits gavraches. La suprématie prussienne sur l'Allemagne est le fruit de doctrines savantes et des plus consistantes.

C'est le tonique de l'unité, c'est son agglomérant voulu, indispensable à la solidité de l'Europe et même de la France. C'est notre bastion contre Moscou.

La seule chose à faire avec l'Allemagne, je l'avais dit en 1915 mais le discrédit de ma plume est telle, que le directeur du journal qui l'a publié en sourit tout le premier.

Ce qu'il fallait, c'était d'abord couvrir l'Allemagne de nos troupes, puis ne plus rien laisser publier en allemand: journaux, littérature, sciences etc. sans une traduction française en regard.

Le cœur de l'Allemagne n'est que dans sa langue. C'est là qu'est le foyer de résistance de barbarie, de réaction, d'invasion et d'impérialisme. Frappez partout où vous voudrez, vous n'obtiendrez rien de durable. Dissolvez la langue et vous rompez toutes les solidarités germaniques, vous vous attachez tous les intérêts et tous les sentiments.

Mais il y a la méthode que tout le monde peut trouver comme moi.

Le cauchemar des dirigeants et des intellectuels allemands, ce ne sont pas les Français, mais la langue française.

Parler français, c'est penser à la française, énoncer un dicton. *Franzoesisch sprechen heisst franzoesisch denken.*

C'est tout un chapitre ignoré chez nous, sur lequel j'ai ma doctrine depuis de longues années. Dans mes récents voyages en Rhénanie, Allemagne et Autriche, j'ai eu des douzaines de fois l'occasion de dire aux allemands: Si vous aviez eu affaire à moi voilà comment je vous aurais pris. Et chaque fois, ils en convenaient avec effroi.

L'Allemagne de Schiller et de Goethe, non seulement elle n'existe pas ou plus, mais elle n'a jamais existé. C'est badaud de illusion de Français.

Il y a eu au 18<sup>e</sup> et au début du 19<sup>e</sup> siècle, un tout petit clan de français et d'universalistes à la Schiller, Goethe et Heine. Il y a eu des utopistes et des idéalistes romantiques enivrés de phraséologie française et d'encyclopédie mais tous les siècles antérieurs avaient eues vagues de gallowanerie. Le fond de la société et le peuple allemands n'en ont jamais été pénétrés et toujours ces on assauts ont été suivis de brutales réactions.

Schiller passe chez nous pour un francophile convaincu. La Révolution en avait fait un citoyen français. On l'avait si peu lu, que le texte de loi qui le naturalise le nomme Gille.

Schiller a été le monument de gallophobie le plus formidable. Je le donne en mille à tout le monde. Cent fois j'ai poussé la colle aux allemands et me suis amusé de leur ébahissement lorsque je leur révélais: *C'est son Guillaume Tell.*

Schiller, poète jusqu'au bout des ongles et allemand de race suève jusqu'aux moelles, prend une légende scandinave, la transposée en Suisse, qu'il oppose à l'Autriche, ce qui n'a ni queue ni tête, à son époque, mais qui y devient puissamment et redoutablement intelli-

gible, si, par Suisse, on sous-entend Allemagne et par Autriche, France.

Sur ce point-là je me suis composé, il y a plus de quarante ans, une documentation sur la généalogie littéraire de Guillaume Tell à travers les auteurs gallophobes pré-schillériens, quelle ne fut pas ma joie d'y trouver toutes les antériorités que mon interprétation avait soupçonnées.

Quand dès l'occupation de la Ruhr, j'ai vu tous les théâtres allemands jouer Guillaume Tell, aux applaudissements frénétiques des foules, je pensai : Dire que pas un de nos cuistres de haute politique n'a compris Schiller !

Je ne le reproche pas au général Mangin, qui en Rhénanie, est demeuré légendaire comme travailleur incomparable et artiste de gouvernement consommé. Toutefois, la guerre qui a casé toutes les mazettes du territoire autour des chefs, a dû lui en fournir une respectable escorte, quant au maniement de la psychologie germanique.

Faut-il le dire ? Pas plus que les Romains de jadis, nous ne sommes capables de dégager d'un peuple ce qu'il peut avoir de meilleur et de profitable pour nous. Si les allemands ont la haine de l'étranger, nous, nous en avons le mépris le moins dissimulé, nous ne savons pénétrer que leurs défauts - défauts par rapport à notre mentalité et jamais leurs qualités.

Il suffit de lire les polémiques des journaux français de Rhénanie avec les Allemands de rive droite pour nomenclaturer toutes les gaffes commises par ces auxiliaires.

Mieux servi, le général Mangin serait encore à Mayence, imposé à Clémenceau par la popularité des Rhénans, il y aurait trouvé son bâton de maréchal.

(à suivre) Jacques BAHAR

### Administration des Habous

#### AVIS

Il est donné au public que le lundi vingt-sept Août 1923 à neuf heures du matin, il sera procédé, au siège de l'Administration des Habous, à Tunis, rue de l'Eglise n° 55 à l'adjudication en vue de la constitution en enzel de l'immeuble ci-après :

Une parcelle de terre dite « Sania dar Soussi » d'une superficie de 800 m<sup>2</sup> comprenant quelques pieds d'oliviers et d'arbres fruitiers relevant des deux fondations « Sebil Chammak » située faubourg saniet « En Nour » à l'est d'Hammamet, caïdat du Cap Bon.

Mise à prix : Mille trois cents francs par an. ci. .... fr. 1300

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Administration des Habous 55, rue de l'Eglise à Tunis, bureau des enzels.

### BREVET TUNISIEN N° 1496

M. Eimond Vagneux, ingénieur à Clermont Ferrand, France propriétaire du brevet Tunisien N° 1496, du 3 Mai 1917, pour : *Traverse en béton armé pour voies ferrées*, désire entrer en relation avec un industriel de Tunisie pour la vente ou la concession de licences pour l'exploitation dudit brevet.

Pour offres ou renseignements, s'adresser à M. Raymond Valensi, ingénieur à Tunis, 20, rue de Russie.

### Administration des Habous

#### AVIS

Il est donné avis au public, que le jeudi 16 août courant, à 9 h. du matin, aura lieu au siège de l'Administration des Habous, 55, rue de l'Eglise, l'adjudication de location de la carrière de sable connu sous le nom de « Ard el Manoubia » et « El Mendra » et située en dehors de Bab-Saadoun, pour une période de trois ans, à partir du jour de l'adjudication.

Mise à prix ..... 5.000 fr. par an  
Les conditions seront communiquées par le Bureau foncier.

### BREVET TUNISIEN N° 1910

M. Ludwig Bartmann, à Berlin (Allemagne), propriétaire du brevet tunisien n° 1910, du 11 juillet 1921, pour : *Procédé pour la préparation de farine, de grains de blé ou de matières analogues*, désire entrer en relation avec un industriel de Tunisie pour la vente ou la concession de licences pour l'exploitation dudit brevet.

Pour offres ou renseignements, s'adresser à M. Raymond Valensi, ingénieur à Tunis, 20, rue de Russie.

### Administration des Habous

#### AVIS

Il est donné avis au public que le 18 août courant à 10 h. du matin, aura lieu à l'Agence des Habous de Mateur l'adjudication de location de l'enchir Ain-Zammit du Caïdat de Mateur, d'une superficie approximative de 120 hectares, d'excellente terre entièrement labourable, mais ne comprenant pas de pailles relevant aux fondations d'Ettrouli et de Khadidja et Maouia, pour une durée de quatre ans à partir de l'année agricole 1923.

Mise à prix ..... 18.000 fr. par an

### Administration des Habous

#### AVIS

Il est donné avis au public, que le 18 août courant, à 9 h. du matin, aura lieu au siège de la Djemaia des Habous, 55 rue de l'Eglise à Tunis l'adjudication de cession à enzel d'une maison à étage, comprenant un rez-de-chaussée et deux étages, sis 11, rue Sidi Mefarrej, près de la place Roudan Bey.

Mise à prix ..... 1200 fr. par an  
Pour plus amples renseignements, s'adresser au Bureau foncier de la Djemaia

### Les Tunisiens à Paris

Le dernier numéro de *La Boxe et les Boxeurs* nous apprend que Prévile, un de nos meilleurs walters tunisiens, a rencontré à la Salle Cré, à Paris, le comingman Urbain excellent boxeur parisien, et n'abandonna qu'au dernier round.

Contrairement à ce qu'avait annoncé notre confrère italien « *Lo Sport* », le prochain adversaire de Criqui : Johnny Dundee, s'appelle en réalité Giuseppe Carro et non Giovanni Dandero. Il est né à Sharkal (Italie) le 22 Novembre 1893. Sa taille est de 1 m. 62. Depuis 1910, date à laquelle il a commencé à boxer, Dundee a livré 312 combats (une paille ! quoi)

**Raymond Valensi**  
INGÉNIEUR ARCHITECTE  
22, rue de Russie - TUNIS  
Dépôt de Machines Agricoles  
41, Rue Al Djazira

Les livres nouveaux :  
« **Mes Journaliers** »  
Par Isabelle Eberhardt,  
texte complet, tiré des cahiers intimes et orné de dessins en marge.

Le volume s'ouvre avec « La vie tragique de la Bonne Nomade » par René Louis-Doyon.

En plus des dessins, le volume est orné de documents iconographiques inédits et de fac-similés de manuscrits. Un fort volume sans vergé romantique 9 fr.  
En vente à la Librairie papeterie Centrale à Bone (algérie)

### Administration des Habous

#### AVIS

Il est donné avis au public que l'adjudication fixée pour le 15 août courant à Béja a été renvoyée au 25 du même mois, à 3 heures de l'après-midi.



Imprimerie de la Renaissance  
Téléph. 3.34 11, Rue Al-Djazira TUNIS

PRIX MODÉRÉS



### La Côte du Soleil

## Korbous

Etablissement Thermal sous la Direction d'un médecin. — Masseurs diplômés expérimentés. Les Hôtels sont exploités par la compagnie, avec des prix de pension de 25 frs par jour PHôtel des Thermes 20 frs. à l'Hôtel des Sources comprenant chambre, petit déjeuner du matin, déjeuner et dîner (vin non compris).  
Un restaurant caché est installé à Korbous. Location de villas et d'appartements.  
Transport des automobiles en auto-car - Maison Berliet, Avenue de Carthage. Départ à 8 h. du matin. Retour à Tunis à 18 h. 15 en hiver.

### POUR VOS TRACTEURS POUR VOS AUTOS

N'employez que l'huile Victorine reconnue la meilleure, ayant fait ses preuves depuis 15 ans. Comptoir Général des Produits Lubrifiants. Av. J.-Ferry - Tunis

Le lait concentré suisse **BERNA** riche en crème

C'est le plus cher mais le meilleur  
Dépositaires: 3 rue des Belges - Tunis

### Maison de Pyrotechnie

Fondée en 1888

**J. Paonessa & Fils**  
Artificiers  
Inventeurs de Projectiles de Guerre  
Fabricateurs de S.A. Le Bay et de la ville de Tunis  
Atelier à Sfax - Magasin de vente : 3, rue de Bretagne  
Vente et location d'articles d'illuminations et de décorations drapeaux français et internationaux de toutes dimensions sur commande, entreprise d'illuminations électriques pour les Fêtes Publiques et privées  
**TRIBUNES EN LOCATIONS**  
Telephone : 4.30

### LE PLUS MODERNE DES JOURNAUX

**EXCELSIO**  
Grand illustré quotidien à 20 pages  
PUBLIE LE DIMANCHE  
Un Magazine illustré en couleurs

**EXCELSIOR-DIMANCHE**  
20124 Le N° ordinaire et 20 pages

Abonnements à EXCELSIO pour l'année 1923-24  
Tous mois 18 fr. 50 - 6 mois 10 fr. 50 - 3 mois 6 fr. 50  
Abonnements à EXCELSIOR-DIMANCHE  
Tous mois 21 fr. 50 - 6 mois 12 fr. 50 - 3 mois 8 fr. 50  
Abonnement spécial au N° 1 (N° 10000) pour l'année 1923-24  
à l'adresse de l'Administration des Habous, 55, rue de l'Eglise, Tunis.  
En l'absence du directeur, s'adresser au gérant, 3, rue de Bretagne, Tunis.

PHARMACIE BLOCH  
4, Avenue de France, et rue Al-Djazira

**BLOCH Léon Fils**  
Pharmacien de 1<sup>re</sup> classe  
de l'Université de Montpellier  
Lauréat de l'Ecole Supér. d'Alger  
Téléphone 553

### Maisons Recommandées

**TUNISIA-PALACE** 1<sup>er</sup> ordre, au centre de Tunis près des gares, des bateaux, de la poste, des théâtres, cuisine réputée à prix fixe et à la carte, ascenseur

**PRODUITS ALIMENTAIRES** et de premières cotations — **Boccard et Nizard** — Gros Demi-Gros — Expédition à l'Intérieur — 1, Rue Léon-Roches - Tunis.

**Grand Hôtel de France** — Premier ordre — L. de Lacroix, propriétaire — Souss (Tunisie).

**Belle Jardinière** — Vêtements et tout ce qui concerne la toilette pour Hommes — Au Comby, 5 et 7, rue d'Angleterre et 17, rue d'Italie en face la Poste — Tunis.

**Pianos et Musique**, 5, rue Es-Sadikia — Tunis **J. & A. BEMBARON**, Vente, échange et location de Pianos.

Entreprise Générale des Travaux Electrique **E. A. Minaud et Fils**, ancien Aécouterieur Minaud - 7, rue Léon-Roches, Tunis — réparations - Magnéto - Toutes Machines Electrique Rebobinage - Enroulement.

**Les GALERIES PARISIENNES** Alphonse L. Licari, pp<sup>tes</sup>, 1, Place Pichon - Souss — Ghapeaux - Chaussures - Confections - Bonneterie - Parfumerie des 1<sup>res</sup> marques connues - Atelier de Modes — Maison de toute confiance.

**Grands Magasins de Nouveautés** du « Petit Paris, Avenue de France - Tunis — Bram frère et Cie, pp<sup>tes</sup>.

**Pharmacie Scemama** diplômé de la Faculté de Médecine de Montpellier, 53, rue des Maltais - Tunis — Maison Française.

**Maison de santé** pour les yeux, dirigée par M. le Dr Guédon — Ire Clinique fondée en Tunisie en 1883, 1, rue Zarkoun - Tunis.

**Mercerie Parisienne**, — Jacques Bismuth — Av. de France - Tunis. — Hautes nouveautés. — Seul Dépôt du gant « Perrin », parapluies « Revel », et parfumerie « Aryse » Fournitures complètes pour couturières et boutelières.

**Horlogerie - Bijouterie - Joaillerie - Spécialité** de bijoux arabes — Maison LADISLAS, 4, avenue de France - Tunis.

**Artificiers** — PAONESSA, père et fils, rue de Bretagne - Tunis.

**SEMPRE AVANTI** — Brasserie de la Bourse Ancienne Brasserie Bellevue GIUSEPPE SUX, propriétaire - Souss Tunisie — consommations de premier choix - Liqueurs marque.

**Horlogerie Bijouterie Joaillerie H. BIANCHI** 17, Avenue de France — Tunis. Chronométristes LIP de haute précision.

**Grand Hôtel de France - Sfax** — 1<sup>er</sup> ordre — propriétaire — Eau courante dans toutes les chambres - Cuisine soignée - Service irréprochable.

**Droguerie de la Poste** — S. Attal, 15, rue d'Italie en face la Poste Tunis. — Produits photographiques, produits chimiques etc.

**MANSOUR BEN GEMAA** — Shyp Chanp ler — Fournitures Générales pour la Marine - Sfax Tunisie — Maison fondée en 1900

**MAURICE AZERM** 11, 11, rue d'Italie et 11 Sadikia Tunis — Télégr. AZERM Tunis — Téléph. 8.48 -- Quincaillerie - Ferronnerie- arti. de ménage et chauffage - Fournitures générales pour mines et entreprises de travaux publics.

**Importation-Exportation** de tous produits — Mohamed Ellanti, négociant, rue de France Souss Tunisie — Adresse télégr. : Mohameds Ellanti - Souss.

**JAMAIS rien ne vaudra MAUD**  
l'Eau et la Poudre de riz  
Madame Maud Euvé Hyeres (Var)

Le Gérant : E. LUMBROSO  
Imp. de la Renaissance 11 r. jazira - Tunis

**Fabrique de Lits**  
en tous genres et de tous systèmes  
(Maison Française)  
Expédition à l'Intérieur  
**V. LELLOUCHE & Cie**  
MAGASIN : 16, Rue Bab Souika, 16 -- TUNIS  
Téléphone : 9.41

**VÊTEMENTS**  
**J. BELL**  
5, Rue d'Italie, TUNIS

Un complet signé **J. BELL** est une merveille d'élégance  
Le meilleur marché de tout TUNIS

**Comptoir National d'Escompte de Paris**  
Société anonyme au capital de 250 millions de francs entièrement versés  
AGENCES DE TUNISIE :  
TUNIS - BIZERTE - SFAX - SOUSSE - MONASTIR  
Dépôts à vue et à échéance fixe (TAUX AVANTAGEUX)  
Escompte et recouvrements et toutes opérations de Banque Et toutes opérations sur titres  
Location de compartiments de **COFFRES - FORTS**  
DÉPÔT DE COUS

**AGENCE GÉNÉRALE D'ASSURANCES LA NATIONALE**  
Vie, Incendie, Accidents de toute nature, Vol, Grêle  
« LA NATIONALE VIE », dont la production pour 1921 est de 227.920.049 fr., se classe comme les années précédentes en tête de toutes les Compagnies françaises, dépassant la Compagnie venant immédiatement après elle de 37.720.049 francs.  
SIEGE SOCIAL : 2, Rue Pillet-Will et 17, Rue Laffite - Paris  
S'adresser pour tous renseignements chez M. **J. O. FELICI**, 4, Avenue de France - Tunis - Téléphone 4 79  
Agent Général et Inspecteur de la Cie

**Cie Générale Transatlantique**  
Services Maritimes de la Méditerranée  
AGENCE DE TUNIS  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence, 3, rue Es-Sadikia  
Départs de Tunis pour Marseille directs tous les samedis à 5 heures du soir. — Départs de Bizerte pour Marseille les 4, 15 et 25 février à 17 h.

**Chaux Hydraulique et Ciment PAUL POTIN**  
DÉPÔT : Rue de Turquie (Port)  
BUREAU : 22, Rue Es-Sadikia  
Téléph. : Tunis n° 197, Potinville n° 2 réseau d'Hammam-Lif

**Banque Franco-Tunisienne**  
de prêts mobiliers et monts de piété tunisiens  
La Société délivre des Bons de Caisse qui rapportent CINQ pour-CENT NET d'impôt. On peut dire que c'est le roi des placements, 13, rue d'Alger, Tunis.

**CIE DE NAVIGATION MIXTE**  
Cie Touache - Paquebots - Poste Français  
AGENCE DE TUNIS  
Service régulier entre Marseille-Tunis & Tunis-Marseille  
Pour fret et passages, s'adresser aux bureaux de l'Agence à Tunis, rue d'Alger.  
L'Agent principal : Casimir PÉDELUPÉ.

**GDE DISTILLERIE TUNISIENNE G. & E. LICARI**  
USINE A VAPEUR  
Rue d'Espagne et rue de Besançon - TUNIS  
Liqueurs de premier choix - Vins en gros  
Spécialité d'Amer et de Fernet Licari  
Récompenses à plusieurs expositions et concours. Médaille d'Or, Exposition Universelle Paris 1900, Médaille au Concours Paris 1900

**Aux Armes & Munitions de France**  
Spécialité de Fusils à baguette, à percussion Centrale et à Hammerless  
Choix de Révolvers et Pistolets automatiques  
Vente de Poudre de l'Etat  
**TAIEB ELLANTI - SOUSSE**  
Téléphone So = Télég. TAIEB ELLANTI - Souss

**- RESTAURANT DU JAPON -**  
**G. FIORINI & G. FALORNI**, Propriétaires  
— 7, Rue Amilcar — TUNIS —

Service à la Carte — Repas sur commande — Fraie Cuisine italienne — Spécialité de Ravioli et Cassate — Vins Fins de la Maison ROUFF de Naples — Vins de Piémont et Vins de Chianti.  
**Société Générale pour la Fabrication de la Dynamite**  
Procédés et brevets A. NOBEL

**PELLET César**, Agent  
DEPOSITAIRE A TUNIS : 3, Rue de Vesoul, 3  
Dynamite Gomme A et N° 1 Détonateurs, Mèches de mines 3 tissus goud round. Téléph. 1.39 - Adresse Télégr. : PELLE T- Tunis

L'Huile qui graisse le plus  
«- Vacuum Mobiloil -»  
Marque «GARGOYLE»  
**Maison A. MODIGLIANI**  
Agent Général et Dépositaire pour la Tunisie  
5, Rue Saint-Charles — TUNIS  
Télégr. Import-Tunis Téléphone : 0.74

**Société Générale**  
POUR FAVORISER LE DEVELOPPEMENT DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE EN FRANCE  
Société Anonyme fondée en 1874 au Capital : 500.000.000  
Siège Social à Paris : 54 et 56 Rue de Provence  
Agences de Tunisie : TUNIS, SOUSSE, SFAX  
Principales opérations  
Comptes de dépôts de fonds et comptes courants à intérêts ; Escomptes et recassements d'effets de commerce — Avances sur marchandises et connaissements — Crédits documentaires — Délivrances de chèques sur tous pays — Opérations de Bourses — Souscriptions sans frais aux émissions — Avances sur titres — Garde de titres — Encaissements et Escompte de coupons — Virements télégraphiques — Billets et Lettres de crédit circulaires — Change de monnaie, correspondants sur toutes les places de France et l'Étranger

**Office Français Immobilier et Commercial**  
« Assurances »  
(19<sup>me</sup> ANNÉE)  
28, Rue d'Italie - TUNIS — Téléph. 18.96

**Vous** qui désirez vendre : Fonds de Commerce, Immeubles, Terrains, etc. et qui ne trouvez pas d'acquéreur sur place, adressez-vous en confiance  
«OFFICE FRANÇAIS»  
**Rien à payer** si la vente n'est pas conclue par l'entremise de l'Office.

L'«OFFICE» se charge aussi de prêts hypothécaires, placement de capitaux, immatriculations, expertises amiables, acte sous-seing privé, formalités pour permis de recherches de mines assurances toutes branches.  
Nos «PETITES ANNONCES» rue d'Italie, sont toute l'année **gratuites**.

**Maison R. WALLUT & C<sup>ie</sup>**  
(R. Wallut, G. Hofmann et C. Lacroix)  
99, Rue de Portugal - TUNIS  
Machines Agricoles et Industrielles  
des Premières Marques  
TRACTEURS & MOTO - CHARRUES  
Catalogues et Références Franco sur demande

**Banque de Tunisie**  
Société anonyme au Capital de 8.000.000 de francs  
Siège Social à Tunis, 3, Rue Es-Sadikia  
Succursales à BIZERTE, SOUSSE et SFAX

Emission de chèques et lettres de crédits — Change de monnaies — Garde de Titres et Objets précieux — Dépôt à vue en terme et toutes opérations de banque.  
Agence de la Compagnie Générale Transatlantique  
**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
**B. BISMUTH**  
Importateur direct de la Société Générale des Tuileries de Marseille et Cie  
Chaux et Ciments « Valette-Viallard » de Cruas admis par les Administrations des Travaux Publics et du Génie Militaire  
Fers, aciers marchands, tôles noires et galvanisées  
Fil de fer à fourrage 13-14-15  
BUREAU : 9, Rue Es-Sadikia  
Étranger : 100, Rue de Valenciennes - TUNIS